

<b>Формуляр за регистрация на данни</b> (Datenerfassungsbogen) български / Bulgarisch	
<b>Лични данни на инфектираното лице</b>	
<b>Фамилно име, собствено име</b>	Рождена дата:
Адрес (улица/№, пощ. код, нас. място)	
Друго местоживеене	<input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Да, адрес:
Тел. номер/ мобилен	
Други телефонни номера/ лице за контакт	
e-mail	
Вид жилище	<input type="checkbox"/> къща/апартамент <input type="checkbox"/> общежитие/комунално жилище <input type="checkbox"/> дом (за гледане, за възрастни хора и т. н.) <input type="checkbox"/> дом за деца, младежи <input type="checkbox"/> бездомен/на <input type="checkbox"/> други:
Дейност	<input type="checkbox"/> не работи <input type="checkbox"/> преподавател-възпитател <input type="checkbox"/> персонал в лаборатория <input type="checkbox"/> медицинско заведение (кабинет, клиника, дом и т. н.) <input type="checkbox"/> пожарна/полиция <input type="checkbox"/> комунално жилище/общежитие <input type="checkbox"/> общинско предприятие/обществен градски транспорт/погребална служба/служба за опазване на обществения ред <input type="checkbox"/> хотел/ресторант/съоръжение за свободното време  Професия:  последен работен ден:
Работодател	Име: Адрес: Телефонен номер: e-mail:  Други работодатели:
Обществено детско заведение	Посещение на <input type="checkbox"/> ясла <input type="checkbox"/> детска градина <input type="checkbox"/> училище <input type="checkbox"/> други:  Адрес:  Телефонен номер: e-mail:

<b>Медицинска информация</b>	
Здравна информация	<p>Преишни заболявания</p> <p><input type="checkbox"/> сърце/съдове      <input type="checkbox"/> бял дроб      <input type="checkbox"/> бъбреци      <input type="checkbox"/> черен дроб</p> <p><input type="checkbox"/> нервно      <input type="checkbox"/> онкологично заболяване</p> <p><input type="checkbox"/> слаб имунитет      <input type="checkbox"/> други:</p> <p>Има ли бременност:</p> <p><input type="checkbox"/> Не      <input type="checkbox"/> Да, преди. Термин на раждане:</p> <p>Обслужва се от служба за домашни грижи:</p> <p><input type="checkbox"/> не <input type="checkbox"/> да, коя:</p>
Симптоми	<p><input type="checkbox"/> Не      <input type="checkbox"/> Да</p> <p>Начало на симптомите:      Край на симптомите:</p> <p><input type="checkbox"/> кашлица      <input type="checkbox"/> белодробно възпаление</p> <p><input type="checkbox"/> температура      <input type="checkbox"/> загуба на вкус/обоняние</p> <p><input type="checkbox"/> болки в гърлото      <input type="checkbox"/> гадене/повръщане/диария</p> <p><input type="checkbox"/> хрема      <input type="checkbox"/> болки в главата и крайниците</p> <p><input type="checkbox"/> дихателна недостатъчност      <input type="checkbox"/> други:</p>
Актуален престой в клиника във връзка с COVID-19	<p><input type="checkbox"/> Не      <input type="checkbox"/> Да</p> <p>Дата на приемане:      Дата на изписване:</p> <p>Клиника:</p> <p>Адрес:</p> <p>Отделение:</p>
Тестване	<p>Положителният тест е извършен на:</p> <p>от</p> <p><input type="checkbox"/> личен лекар:</p> <p><input type="checkbox"/> пункт за тестване      <input type="checkbox"/> дежурно звено за оказване на медицинска помощ (116117)</p> <p><input type="checkbox"/> клиника      <input type="checkbox"/> други:</p> <p>Причина за тестването:</p> <p><input type="checkbox"/> контакт с лице, болно от COVID-19</p> <p><input type="checkbox"/> болестни симптоми      <input type="checkbox"/> връщане от пътуване</p> <p><input type="checkbox"/> масово тестване      <input type="checkbox"/> други:</p>
Източник на инфекция	<p>Източникът на инфекция е известен:</p> <p><input type="checkbox"/> да → име, адрес, тел. № на лицето, дата на контакта или събитие:</p> <p><input type="checkbox"/> не:</p> <p>Възможни източници на инфекция през 14-те дни преди началото на симптомите:</p> <p><input type="checkbox"/> използване на общ. транспорт      <input type="checkbox"/> частно тържество/среща</p> <p><input type="checkbox"/> срещи с близък контакт (фризьор, козметик и т. н.)</p> <p><input type="checkbox"/> процедури, терапия (зъболекар, физиотерапия и т. н.)</p> <p><input type="checkbox"/> други</p>

Карантина	1. Дата на домашната изолация:
<b>Членове на домакинството</b>	
Членове на домакинството  <i>Важно: като близки контактни са в карантина за 14 дни след началото на симптомите на заболялото лице</i>	Собствено име, фамилно име (ако е различно), рождена дата, професия или посещение на обществено детско заведение (детска ясла/градина/училище)          Жилищна площ/стая: Домашна изолация (постоянен престой/хранене в собствената стая) възможна:                     да <input type="checkbox"/> не <input type="checkbox"/>  Някой има ли симптоми: <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Да, кой:
<b>Организационни аспекти</b>	
Определяне на контактните лица	Съставете списък с всички контактни лица, които сте виждали <b>2 дни преди началото на симптомите</b> (или при липса на симптоми преди вземането на намазка) или ако е вярна най-малко една от следните точки (също сборно): <input type="checkbox"/> < 1,5м дистанция > 15 мин (също сборно) <input type="checkbox"/> > 15 мин съвместно спорт/пеене/празнуване (в лошо проветриво закрито помещение) <input type="checkbox"/> < 1,5м дистанция > 30 мин с маска при <b>двата</b> участници (например хранене, разговор, съвместна почивка/работа...)  <input type="checkbox"/> няма близки контактни  Въведете данните на контактните лица в приложения списък и го изпратете на долупосочения имейл адрес.
<b>Данни за контакт на Здравната служба</b>	Изпратете попълнения формуляр и Вашия списък на контактните лица на следния имейл адрес: <b>corona-ip@muenchen.de</b> Гореща телефонна линия на Здравна служба Мюнхен: 089-233 96333




**Моля, изпратете този списък попълнен на: [corona-ip@muenchen.de](mailto:corona-ip@muenchen.de)**

Моля, регистрирайте тук всички контактни лица, чиито данни не са известни.

В този случай изберете с лицето за контакт цялата информация за обстоятелствата (дата, час, адрес, данни за контакт...):



# Информационна листовка за лица, инфектирани с COVID-19 и SARS-CoV-2 на амбулаторно лечение

(Merkblatt für COVID-19 und mit SARS-CoV-2 infizierte Personen im ambulanten Bereich)  
български / Bulgarisch

Вашият тест за SARS-CoV-2, вируса, който причинява заболяването COVID-19, е положителен. За да се избегне заразяване на други хора, Рефератът за здравеопазване (Gesundheitsreferat) въз основа на Закона за защита от инфекции (Infektionsschutzgesetzes (IfSG)) Ви е наложил домашна карантина.

## Как се изразява при Вас заболяването от COVID-19?

Инфектирането със SARS-CoV-2 може да доведе до заболяване от COVID-19. То може да се прояви чрез различни оплаквания, обикновено наред с общо усещане за болест и слабост, преди всичко със симптоми на настинка като кашлица, температура, хрема и смущения в усещанията за мирис и/или вкус. Хората с отслабена имунна система или хронични заболявания са особено застрашени от тежки форми на протичане. Възможно е също протичане без симптоми, въпреки това тези лица могат да заразят други хора.

## Какво трябва да се има предвид по време на домашната карантина?

- Трябва да останете под домашна карантина, докато престане да съществува опасност от заразяване на други хора. Обикновено този период обхваща 10 дни при условие, че 48 часа преди края на карантината нямате симптоми. Ако това не е така, се обадете на долупосочените данни за контакт.
- Намалете Вашите контакти, също и в домашна среда, възможно най-много. Тук вземете под внимание следното:
  - Трябва да присъстват само членовете на домакинството, чието настаняване на друго място е невъзможно или които са необходими за подкрепа. Те трябва по възможност да са в добро здраве и да нямат предишни заболявания; лицата с рискови фактори за тежко протичане на болестта (например такива със слаба имунна система, възрастни хора и т. н.) по възможност не трябва да спадат към този кръг от хора.
  - Възрастните членове на семейството не трябва да стоят в същото помещение като Вас или ако това е невъзможно, те трябва да спазват дистанция от най-малко 1,5 метра, по-добре 2 метра, от Вас. В този случай всички участници трябва да носят защита за устата и носа (ЗУН), преди всичко ако минималната дистанция не може да се спазва.
  - Гарантирайте за себе си по възможност самостоятелно настаняване в добре проветрива самостоятелна стая.

- Ползването на общи помещения трябва да се ограничи до минимум и да се извършва по различно време, като например се храните по различно време.
- Внимавайте помещенията да се проветряват добре по няколко пъти дневно (ударно проветряване). Това важи най-вече за помещенията, които се използват от всички членове на домакинството, като например кухнята или банята.
- Не приемайте гости. Въздържайте се от контакт с други хора извън Вашето домакинство, например пощальони, доставчици, съседи. Карайте да оставят доставките пред вратата на къщата или на апартамента, носете защита за устата и носа (ЗУН) и спазвайте възможно най-голяма дистанция от тези лица.
- Разбира се, болните деца трябва да продължат да се гледат адекватно. Началото на 14-дневната карантина на обслужващото лице и на останалите членове на домакинството (контактни лица) зависи от датата на появата на симптоми или при липса на симптоми от датата на теста на първото инфектирано лице в домакинството.
- Спазвайте най-вече следните общи хигиенни мерки, които – както и при други болести – предпазват от заразяване:
  - Мийте често и основно ръцете си с вода и сапун, най-вече ако сте почиствали носа си, сте кихали или кашляли и след ходене в тоалетната, преди хранене или приготвяне на храна и т. н.

След всеки контакт с Вас членовете на Вашето домакинство трябва да мият ръцете си.

- По възможност използвайте за подсушаване на ръцете хартиени кърпи за еднократна употреба. Ако такива не са налични, използвайте „нормални“ кърпи за ръце и ги сменяйте, щом се навлажнят. Не използвайте кърпите за ръце заедно с останалите членове на домакинството, а използвайте „собствени“ кърпи за ръце.
- Спазвайте т. нар. етикет при кашляне и кихане, като кашляте или кихате в свивката на лакътя или в кърпа за еднократна употреба и веднага я изхвърлите в затворена кофа за боклук, снабдена с торба за боклук. До изхвърлянето в битовите отпадъци тези и други отпадъци трябва да се съхраняват във Вашата стая.
- По възможност избягвайте да докосвате с (немити) ръце устата, очите и носа.
- Спазвайте следните мерки за почистване и дезинфекция:
  - Повърхностите на баните и тоалетните трябва да се почистват и дезинфекцират най-малко веднъж дневно с повърхностен дезинфектант. Подходящи за целта са всички дезинфектанти с наименованието „ограничено вируциден“, „ограничено вируциден плюс“ или „вируциден“.
  - Сложете Вашето мръсно пране в чувал за пране. Не го разклащайте и по възможност избягвайте директен контакт на кожата и дрехите с прането.
  - Перете Вашето пране при най-малко 60°C с нормален перилен препарат и го изсушавайте основно.
- Всички лица, живеещи през това време с Вас в едно домакинство се считат за близки контактни и трябва да се самонаблюдават дали развиват болестни симптоми до 14 дни след началото на симптомите или при липса на симптоми до 14 дни след датата на тестване на първото инфектирано лице в домакинството.

Допълнителна информация за близки контактни ще намерите в нашата съответна информационна листовка за контактни лица от категория I (виж Приложението).

- **Важно:** Ако възникнат **оплаквания**, уведомете Вашия личен лекар или Звеното за оказване на медицинска помощ на телефонен номер 116117. Непременно информирайте лекарския кабинет предварително по телефона и съобщете, че поради положителен резултат от тест за SARS-CoV-2 се намирате под домашна карантина.

**В тежки случаи – както и при други заболявания – се обадете на Спешна помощ на телефонен номер 112. И тук непременно уведомете, че сте с положителен резултат от тест за SARS-CoV-2 и се намирате под домашна карантина.**

- При **съществуващи или развиващи се болестни симптоми** за продължаване на плащането на заплата от работодателя Ви е необходим **болничен лист (AU)** от Вашия лекуващ лекар по време на съществуващата карантина.
- Ако Ви е необходимо удостоверение за периода на Вашата карантина от окръжния административен орган (например за работодателя), изпратете имейл с Вашите данни на следната пощенска кутия:

**[beleg.infektionsschutz@muenchen.de](mailto:beleg.infektionsschutz@muenchen.de)**

**Актуална информация по темата коронавирус ще намерите на:**

**[www.muenchen.de/corona](http://www.muenchen.de/corona)**

**Допълнителна информация за евентуалните помощи по време на карантината ще намерите на:**

**[www.muenchen.de/hilfen-in-quarantaene](http://www.muenchen.de/hilfen-in-quarantaene)**



**Имате ли още въпроси?**

Свържете се с нас на [rgu.infektionsschutz@muenchen.de](mailto:rgu.infektionsschutz@muenchen.de) или по телефона на 233-96333 (понеделник-петък 8-16 ч).

089

Ваш  
Gesundheitsreferat